



«ԻՆՏԵՐԱԿՏԻՎ ԿՐԹՈՒԹՅԱՆ ԶԱՐԳԱՑՈՒՄ»  
ՀԻՄՆԱԴՐԱՄ



ՀԵՐԹԱԿԱՆ ԱՏԵՍՏԱՎՈՐՄԱՆ ԵՆԹԱԿԱ  
ՈՒՍՈՒՑԻՉՆԵՐԻ ՎԵՐԱՊԱՏՐԱՍՏՄԱՆ  
ԴԱՍԸՆԹԱՑ 2022

ՀԵՏԱԶՈՏԱԿԱՆ ԱՇԽԱՏԱՆՔ

ԹԵՄԱ

Изучение басен в армянской школе

ԱՌԱՐԿԱ

Русский язык

ՀԵՂԻՆԱԿ

Марине Григорян

ՄԱՐԶ

Армавир

ՈՒՍՈՒՄՆԱԿԱՆ ՀԱՍՏԱՏՈՒԹՅՈՒՆ

Школа Андраника Зоравара №12

Глава I. Социально – исторические предпосылки возникновения и развития басен.

1. Социальные и общественные условия появления басен, время их появления.-4

2. Характеристика наиболее известных авторов басен и их творчества -5

3. Основные черты басни как литературного жанра - 9

Глава II. Основные тенденции в развитии жанра басни -10

Заключение-11

Список использованной литературы-12

## Введение

В разных странах и на разных этапах развития эстетическая природа басни не оставалась неизменной, но уже на ранних стадиях жанрового самоопределения была признана важность ее как формы социальной критики. Возникновение басни как жанра в каждой национальной литературе обусловлено необходимостью, она играет незаменимую роль в общественной жизни народа и занимает особое положение среди других литературных жанров. Это один из самых популярных и демократических жанров литературы, поэтому лучшие его образцы широко распространены во всех литературах.

Объектом исследования является жанр басни как литературное произведение.

Предмет исследования являются басни известных баснописцев, в том числе Эзопа, Лафонтена, Крылова.

Цель работы – определить основные тенденции развития жанра басни в мировой литературе,

Для выполнения данной цели решаются следующие задачи:

1. Просмотреть и систематизировать теоретический материал по выбранной теме.
2. Исследовать особенности различных форм басен
3. Охарактеризовать развитие и вариативность сюжетных линий и моралей басен
- 4.

Материалом исследования послужили сборники басен Эзопа, Лафонтена, Крылова, Сумарокова, Лонга.

Работа структурно подразделяется на следующие части: введение, теоретическая часть, посвящённая причинам появления басен и особенностям творчества баснописцев; практическая часть, освещающая проблемы интерпретации и перевода басен, заключение и библиографический список.

## Глава I. Социально – исторические предпосылки возникновения и развития басен.

### 1. Социальные и общественные условия появления басен, время их появления.

Первые басни были известны еще в глубокой древности. Считается, что первыми древнегреческими баснописцами были Гесиод (кон. 9-8 вв. до н.э) и Стесихор (6 в. до н.э.) Древний мир знал множество басен, недаром уже в древней Греции проводилась классификация различных произведений этого жанра. Судя по всему, их сочиняли в различных местах Средиземноморья.

Эзоп (сер. 6 в. до н.э.) - наиболее известный древний баснописец, чьи произведения стали классическими и неоднократно переводились на языки мира. Их сюжеты послужили основой для творчества многих литераторов последующих эпох. Эзоп — полупоэтический персонаж, о жизни которого ходило много рассказов, в которых смешивались правда и вымысел. Традиционно его родиной называют Фригию — область в Малой Азии. Считается, что он был рабом, несколько раз переходившим от одного хозяина к другому и перенесшим много злоключений.

Басни Эзопа были написаны прозой, остроумно, ясно и просто. Произведения фригийского раба или приписывавшиеся ему составлялись в сборники под названием Эзоповы басни. Их переписывали, изучали в школах, разучивали наизусть. Басни Эзопа стали одним из самых популярных произведений в античном мире. Их сюжеты оказали влияние на сирийскую, армянскую, арабскую, еврейскую, индийскую литературу.

Именно с именем греческого баснописца связано понятие «эзопова языка», которое начало широко применяться в России с конца 18 в. Эзопов язык использовался авторами, желавшими скрыть свои идеи от цензуры, но при этом донести их до читателей в достаточно доступной и понятной форме.

Во 2 в. н.э. древнегреческий поэт Бабрий впервые переложил басни Эзопа стихами. С этого времени басни существуют в основном в поэтической форме.

Большое влияние на мировую литературу оказали также восточные басни, прежде всего созданный в 3-4 вв. н.э.

## 2. Характеристика наиболее известных авторов басен и их творчества.

В греческой литературе самым знаменитым баснописцем слывет Эзоп, по происхождению фригиец; его басни (все изложены прозой) отличаются необыкновенной отчетливостью, ясностью, простотой, спокойствием и остроумием, поэтому неудивительно, что они уже очень рано широко распространились по всему тогдашнему цивилизованному миру, переделывались в продолжение многих веков вплоть до наших времен и теперь в переделках и переводах составляют достояние каждой, хотя бы еще очень мало развитой литературы. Из греческой литературы прежде всего перешли басни в сирийскую, затем в арабскую, армянскую, еврейскую, индусскую и многие другие. Большое влияние на мировую литературу оказали также восточные басни, прежде всего созданный в 3–4 вв. н.э. в Индии сборник на санскрите Панчатантра - знаменитый сборник басен и притч, возникший в Индии около III в. н. э. и через посредничество персов и арабов ставший достоянием мировой литературы.

С 16 в. басни сочинялись и публиковались на всех западноевропейских языках. Во Франции вышли в свет сборники Жюль Коррозе (1542). Гийома Одана (1547) и др. В Германии – Ганса Сакса, Эразма Альберта и Бурхарта Вальдиса. В Италии на латинском языке писал басни Габриэле Фаэрно, Дж.М.Вердицотти – на итальянском (1570).

Безусловно, самым знаменитым из западноевропейских баснописцев является Жан де Лафонтен (1621–1695). Этот французский поэт большую часть своей жизни провел в Париже, пользуясь благами, представлявшимися ему знатными вельможами. Одно время Лафонтен был близким другом реформаторов французской литературы – драматургов Мольера и Расина и поэта и теоретика Буало, что, несомненно, повлияло на его литературные взгляды. [2]

Лафонтен черпал вдохновение в первоисточниках: у Эзопа, Федра, Пильпаи. Но у тех басня имела узко дидактическую, практическую цель, являясь иллюстрацией к поучению. Задача Лафонтена — по-новому, свежо и оригинально, рассказать старую басню. В традиционные сюжетные рамки он вводит много нового, неканонического, реально-бытового материала. Его басни разворачивают обширную картину современной французской жизни, комедию, персонажи которой, четко очерченные именно как социальные типы, взяты из всех классов сословий французского общества XVII в. Басня Лафонтена построена, как маленькая драма, — с экспозицией, интригой и развязкой, с мастерским диалогом, с чисто драматической обрисовкой персонажей посредством их

поступков и языка. Это относится не только к людям, но и к животным, которых Лафонтен рисует с поразительной жизненностью, заставляя судить об их характере по их поступкам и приписывая им человеческие свойства, не упраздняющие однако их животной природы.

В русской литературе было создано много басен – особенно в 18 – первой половине 19 вв., хотя и в средневековой Руси были известны и любимы как упоминавшиеся выше Стефанит и Ихниллат, так и басни Эзопа. Известно, что в 17 в. в России читали жизнеописание Эзопа, содержащее множество замысловатых анекдотов и сопровождавшееся иллюстрациями. В 18 в. это жизнеописание уже издавалось в виде лубочной книги.

Однако настоящее развитие жанра басни произошло, естественно, в послепетровскую эпоху. Первым литератором 18 в., написавшим шесть подражаний Эзопу, был Антиох Кантемир (1708–1744). В это же время В.К. Тредиаковский (1703–1769) издал Несколько Эзоповых басен для опытка гекзаметрами. После Кантемира и Тредиаковского басня стала одним из любимейших жанров поэтов 18в. Много басен было написано А.П.Сумароковым (1718–1777), который называл их баснями-притчами. Всего им было создано 334 басни, часть из которых являются вольным переводом Лафонтена, однако большинство – оригинальные произведения. Сумароков, подобно

Лафонтену, раздвинул рамки басенной традиции, превратив свои произведения в живые бытовые сценки и разработав для них новую для русской литературы форму – вольный стих, созданный на основе разноstopного ямба. Басни Сумарокова отличаются нарочитой грубостью языка, так как, в соответствии с классицистской иерархией басня относилась к низкому жанру, а, следовательно, требует соответствующей лексики.

Триумф русской басни связан с именем И. Крылова (1768-1844). В 1809 вышла первая книга его «Басен», которая покорила всю читающую Россию.

Непревзойдённый знаток русской речи, Крылов обратился ко всему неисчерпаемому богатству языка, к самым разнообразным разговорным и профессиональным его формам и оттенкам. Крылов не признаёт никакой украшенности, искусственности или нарочитости языка.

Басни Крылова – торжество живой, разговорной народной речи. Ему чужд тот языковой натурализм и грубоватость, которые отличали басни Сумарокова. Совершенство и непреходящая ценность басен Крылова в их удивительной словесной сочетаемости, музыкальной выверенности каждой фразы, живописности и выразительности. [17]

Басня стала тем оптимальным жанром, который позволил Крылову не только создать

объемный и многообразный образ русской действительности и национального взгляда на вещи, но и сделать этот совокупный образ доступным для всех и каждого. По-народному зоркий взгляд на вещи, осуществляемый, доступных терминах и увенчиваемый обобщением, которое непосредственно и неизбежно вытекает из обрисованной басенной ситуации, — основная примета творческого метода Крылова-баснописца. Такая важная эстетическая и мировоззренческая категория, как народность, в баснях Крылова овеществлена; это — «среда бытования» его художественных идей.

Крылов высмеивал лень, праздность, тщеславие, хвастовство, самомнение, невежество, лицемерие, жадность, трусость - все те отрицательные качества, которые особенно ненавистны народу. Баснописец бичует не только любителей поживиться за счет чужого труда, но также и всяческих лентяев и растяп. Эти образы сохраняют всю свою значимость и сатирическую заостренность и в наше время, ядовито осмеивая незадачливых растяп и бездельников, беззаботно относящихся к народному достоянию. Мелочи быта, характеры и в особенности специфическая яркость языковых красок делают басни Крылова произведениями реалистического искусства, хотя и ограниченного жанровыми рамками басни, являющейся одним из излюбленных жанров классицизма.

Начиная с середины – второй половины 19 в. жанр басни встречается все реже как в России, так и в Западной Европе. Нравоучительно-иронические повествования, аллегорические образы, мораль, завершающая рассказ, — все эти черты басенного жанра начинают казаться устаревшими. Сатирические и дидактические произведения облекаются в совершенно иные формы. Возродить жанр басни пытались советские поэты-сатирики, например, Демьян Бедный (1883 – 1945) или С.В. Михалков (р. 1913).

Демьян Бедный (Ефим Алексеевич Придворов) начал печататься с 1899 года. Ярко пропагандировал идеи марксизма и политику большевиков

С.В.Михалков писал басни главным образом для детей, многие из них легли в основу сценариев мультипликационных фильмов. Большинство изданий басен С.Михалкова вышли с иллюстрациями мастеров советской графики. Особенно широко известны иллюстрации Е.Рачева и Кукрыниксов. Михалков продолжил традиции русской классической басни, подвергающей осмеянию непривлекательные черты в характере и поступках человека.

### 3. Основные черты басни как литературного жанра

Басня- короткий прозаический или стихотворный рассказ, в котором действуют символические персонажи, воплощающие различные человеческие типы и иллюстрирующие принципы морали либо практической целесообразности. Моральный урок либо содержится в самом повествовании, либо может быть прямо сформулирован в особом, отдельном от него рассуждении. Действующими лицами чаще всего являются животные, но иногда человеческие существа, боги или неодушевленные предметы. К басенной форме близка притча (парабола), однако, в отличие от басни, притча бытует внутри большого текста, а не самостоятельно. Жанр бестиария тоже имеет черты, сближающие его с басней. Короткие басни иногда называют апологами. Со времен античности и до наших дней басня служит образцом житейской мудрости, средством обучения и формой сатиры. На ранних ступенях человеческой цивилизации сказки о животных воспринимались буквально; басня как литературный жанр возникла лишь тогда, когда в животных стали видеть символы людских достоинств и пороков.

Олицетворение — художественное средство, чаще всего используемое баснописцами. В басне обычно отсутствуют метафоры, ее язык прост, безыскусен, близок к разговорному: слова и выражения даются в их прямом, непосредственном значении, что способствует ясности и точности смысла.

В басне органично слиты свойства эпических произведений (сюжетность, наличие персонажей) и некоторые особенности лирических произведений (ясно выраженные авторские оценки и эмоции). Однако о «лиризме» басен можно говорить только условно. Цель авторов басен не в том, чтобы выразить свой внутренний мир. Внимание баснописца приковано к внешнему миру. В баснях отражаются нравственные и общественные идеалы их авторов.

Сатирическое изображение басенных персонажей, насмешки и язвительность являются основой для обязательной морали. Она может быть прямым или слегка завуалированным поучением.

Схема басен почти всегда одна и та же — четырехчастная: экспозиция, замысел, действие, неожиданный результат. Меняются только мотивировки в «замысле».

Глава II. Основные тенденции в развитии жанра басни.

Несмотря на свою жанровую «стройность», басня претерпела значительные изменения со времён античности. Первоначально басни были прозаическими, а со временем всё более популярными становятся басни в стихотворной форме. Такая форма придаёт этому



«назидательному» произведению выразительность и лёгкость.

Басня может быть написана прозой или стихами и что в том и другом случае не требуется поэтический язык, но зато — отчетливая образность представляемого факта, ясность, меткость выражений и известная доля остроумия. Стихотворная форма басен может быть очень свободна; весьма длинные стихи могут идти вперемежку с коротенькими, состоящими даже из одного односложного слова.

И в самом деле, мы знаем, что басня по происхождению своему двойственна, что ее дидактическая и описательная часть, иначе говоря, поэтическая и прозаическая, часто боролись друг с другом и в историческом развитии побеждала то одна, то другая. Так главным образом на византийской почве басня почти совершенно утратила свой художественный характер и превратилась почти исключительно в морально-дидактическое произведение. Наоборот, на латинской почве она произрастила из себя басню поэтическую, стихотворную, хотя надо сказать, что все время мы имеем в басне два параллельных течения и басня прозаическая и поэтическая продолжают существовать все время как два разных литературных жанра. К прозаическим басням следует отнести басни Эзопа, Лессинга, Толстого и других. К басням поэтическим — Лафонтена, Крылова и их школы.

## Заключение.

Данная работа была проведена с целью исследования развития жанра басни в мировой литературе. В ходе исследования мы выяснили, что басня – очень популярный и интересный литературный жанр, который является важнейшим культурным наследием и имеет богатую историю. Басня - это сочинение не только художественное, а еще и философское и воспитательное.

В ходе решения поставленных задач мы пришли к следующим выводам:

1. Во времена Эзопа мораль была основой, самой важной частью басни, тогда как в баснях нового времени морали уделяется не так много внимания, её вообще может и не быть. Повествовательная часть басни становится ярче, выразительнее, превращается в занимательную сцену с живым диалогом. Басня по происхождению своему двойственна, ее дидактическая и описательная часть (поэтическая и прозаическая) часто боролись друг с другом и в историческом развитии преимущество имела то одна, то другая.
2. Несмотря на то, что авторами использовались одинаковые сюжеты басен, их интерпретация могла быть различной в зависимости от языка перевода, замысла автора, построения текста басни. Нельзя забывать и о национальных особенностях - баснописцы изменяли колорит своего произведения для более простого восприятия его читателями. Чем проще басня для восприятия - тем лучше усваивается мораль произведения.

## Библиографический список.

1. Виндт Л., Басня как литературный жанр [Электронный ресурс] – Л. : Поэтика,1927 – Режим доступа: <http://files.school-collection.edu.ru/dlrstore/d8cedb5e-f998-bbad-7304-24e84c62aad7/1003002A.htm>
2. Девель А. А., Иван Андреевич Крылов. Басни, проза, пьесы, стихи. — Л. 1969. – 416 с.
3. Лафонтен Ж., Басни./Перевод с французского. М.: Алгоритм, 2000. - 544 с.
4. Сумароков А.П., Избранные произведения [Электронный ресурс] - Режим доступа: <http://www.rvb.ru/18vek/sumarokov/toc.htm#134>
5. Эзоп, Басни. - М.: «ЭКСМО- Пресс», 1997.- 448 с



